



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e di e Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

## Fletëregjistrim për vijimin e mësimit plotësues në gjuhën shqipe

### Formulaire d'inscription au cours complémentaire d'albanais

Emri dhe mbiemri i nxënësit/ses – *Prénom et Nom de l'élève* : .....

Datëlindja/*Date de naissance* : ..... Vendlindja/*Lieu de naissance* : .....

Shkolla/*Ecole*: ..... Klasa/*Classe* : .....

Emri dhe mbiemri i prindërve / *Prénom et Nom des parents* : .....

Adresa/*Adresse* : .....

Telefoni/*Téléphone* : ..... E-mail : .....

**Deklaratë:** Deklaroj se djali/vajza ime rregullisht do ta vijojë mësimin plotësues në gjuhën shqipe. Unë si prind i tij/saj pajtohem se do t'u përgjigjem rregullisht detyrimeve financiare (për një fëmijë 400 CHF, për dy 500 CHF dhe për tre e më shumë 600 CHF në vit.

**Déclaration :** Je déclare par la présente que mon/ma fils/fille suivra de manière régulière les cours complémentaires d'albanais. En tant que représentant légal, je consens à répondre aux obligations financières correspondant à 400 CHF par année pour un élève, 500 CHF par année pour deux élèves, 600 CHF par année pour un nombre supérieur à deux élèves.

Vendi dhe data / *Date et lieu* : .....

Nënshkrimi i prindërve /*Signature du représentant légal* : .....

**Sqarim:** Në shkollën shqipe të mësimit plotësues përfshihen të gjithë fëmijët të moshës shkollore. Regjistrimi në shkollën shqipe bëhet me anë të kësaj fletëparaqitjeje në fillim të vitit shkollore. Çregjistrimi nga shkolla shqipe është i mundshëm përmes kërkesës me shkrim të prindërve vetëm në fund të vitit shkollore.

**Explications :** Notre école accueille tous les élèves ayant atteint l'âge de la scolarité obligatoire. L'inscription à l'école albanaise doit être faite à l'aide du présent document au début de l'année scolaire. En cas d'annulation de votre inscription, vous serez prié de bien vouloir avertir par écrit les personnes compétentes, et ceci seulement en fin d'année scolaire.

Më hollësisht për sa i përket mësimit plotësues në gjuhën shqipe ju njofton zonja Ganimete Etemi-Gashi, kryetare e këshillit komunal të LAPSH "Naim Frashëri" - Rolle, Tel: +41 79 623 60 37 ose mësuesja, zonja Albana Qarri – Tel : +41 79 306 56 64, ose adresë email-in : lapsh.rolle@gmail.com.

*Pour plus d'informations concernant les cours complémentaires albanais, contactez Madame Ganimete Etemi Gashi, présidente de la section communale de la LEPA "Naim Frashëri"- Rolle, Tel: +41 79 623 60 37 ou l'enseignante, Madame Albana Qarri – Tel : +41 79 306 56 64, ou à l'adresse email suivante : lapsh.rolle@gmail.com.*

.....  
Ce talon doit être rempli par l'enseignant(e) de l'école obligatoire.

Lieu : ..... École : .....

Classe : ..... Nom de l'enseignant(e) : .....

Lieu et Date : ..... Signature de l'enseignant(e) : .....